

# ACTIVITIES CURTAILED

## Granada PIONEER

Vol. 1, No. 101 Amache, Colo. September 18, 1943

### PRECAUTIONARY ORDERS ISSUED BY DIRECTOR

#### TO AMACHE RESIDENTS:

In order that all possible precautions may be taken against poliomyelitis, commonly called infantile paralysis, it has been decided that the following emergency regulations be put into effect beginning today:

(1) No shopping passes will be issued to anyone to leave the project. This includes adults as well as children.

(2) No permits for short-term leave to visit outside the project will be given.

(3) No public meetings of any kind, except schools, will be permitted. This means that movies, church and Sunday school services, club gatherings or any other meetings cannot be held anywhere within the center until further notice. The schools, including adult education classes, will continue at least for the time being.

These measures are being taken at this time with the full support of our Chief Medical Officer, Dr. W. T. Carstarphen, because two cases of infantile paralysis are now in the center hospital in isolation. Both cases are known to have been visiting on the outside and we have good reason to believe that contact was made while visiting. Dr. Carstarphen states that statistics show that after cold weather or heavy frost comes, the disease declines very rapidly.

As Project Director, I am calling upon all Amache residents to cooperate in our program of prevention. The inconveniences such a program will cause are insignificant when considered in the light of the necessity to do everything possible to prevent any spread of poliomyelitis in this center.

*James G. Lindley*  
James G. Lindley  
Project Director

### NO SPACE REC HALLS TO HOUSE TULEANS

The second contingent of 460 from the Tule Lake center is scheduled to arrive here Thursday morning.

In order to house the second group of evacuees from the Tule Lake center, it is necessary to make temporary living quarters available in 14 recreation halls. Project Director James G. Lindley announced yesterday.

Lindley said, "Although splendid cooperation has been shown by Amache residents in our present housing crisis, we have found it necessary to use recreation halls to take care of 97 people. We had hoped that this would not be necessary but we must take care of the incoming residents, and all other living — continued on page 3 —"

### COAL - UNLOADING CRISIS PASSED

"We are finally caught up in our coal-unloading, and we hope to remain caught up," declared Donald E. Harbison, assistant project director, yesterday.

Harbison expressed his thanks for the help from block managers, and announces that Jerry Sullivan, assistant fire chief, will turn over his duties as temporary foreman of the coal-hauling crew to Jim Takata.

### Navy Asks For 10,000 Posters

The Navy order for 10,000 seven-color silk screen posters for use in the Signal corps was received Thursday, according to Masaji Furui, acting head of the silk screen department.

Work will start as soon as Maida Campbell, silk screen head, who left the same day for Denver, returns with the necessary materials. She will return Monday.

Murai states that during the fulfillment of the order no outside work will be taken.

### 20¢ MEAL RATE

### VISITORS' FOOD CHARGE REDUCED

The charge for meals furnished visitors of Japanese ancestry to this

### WASHINGTON HAS JOBS FOR GIRLS

Openings for Federal Civil Service jobs in Washington are picking up, according to a teletype from Robert Dolins of the Washington WRA. Girls who have passed the Federal typing and stenographers examination at the project are asked to report to the employment office by Mario Vecchio, assistant placement officer.

center has been reduced from 35 cents to 20 cents a meal since Thursday stated Assistant Project Director Henry Halliday. This is in accordance with an administrative instruction received here Tuesday afternoon.

The instruction further states that there will be no charge for meals and rooms furnished evacuees visiting the center from other relocation centers. Regular visitors will be charged 20 cents a night for room unless they stay

— continued on page 3 —

## GRANADA PIONEER

Published Wednesdays and Saturdays by the JRA and distributed free to each apartment. Editorial office: PIONEER building, Amache, Colorado. Telephone: 63. Editor: Joseph Ide

## Short TAKES

The center barber shop will henceforth open at 8 a.m. instead of at 7:30. No customers will be taken after 3:30 p.m.

©

Major Atis L. Elliot, flight inspector of the Army Air base, Yuma, Ariz., and his wife and child visited Vern Campbell, acting fire protection officer, and his wife here this week.

©

Quintuplets, all boys, were born to Mrs. Seishoku Kaneyama, wife of an employee of the Mitsubishi mining company, according to a Tokio radio broadcast. The 24-year-old mother and babies are "doing well."

## Letter

### TO THE EDITOR

TO THE EDITOR:

...the barbed wire fences and sentry towers surrounding us is a constant reproach and travesty on the American way of life. Under the Geneva convention, the enemy prisoners of war receive more consideration than the evacuees under the Constitution and the Bill of Rights.

The valuable contributions the evacuees have made to the war effort by their whole hearted cooperation at the time of evacuation, by their voluntary enlistment in the armed services, by their enthusiastic purchases of War Bonds, by their past records and actions speak for themselves. Surely, these indications of American ideals should entitle us to more consideration than we now receive.

I recommend that the Government show its good faith with the evacuees by taking the following steps:

1. Restore the good name of the people by a proclamation that all Japanese aliens are henceforth to be considered as friendly aliens and by certifying that the evacuees are a loyal and valuable element of our country.

2. Restore their self-respect by removing the barbed-wire fences and sentry towers....

3. Institute vocational training for the youngsters and rehabilitation program for the adults.

4. Abolish the coolie wage system \$12, \$16, and \$19 a month and pay the evacuees on a scale commensurate with their status and dignity as free men in a free country.

Berry S. Suzukida (Letters over 250 words will not be published hereafter. Please limit them to the above quota.--ed)

### UYEMURA FAMILY EXTENDS THANKS

Sam Uyemura and family of Block 11G wish to extend their sincere thanks to all their friends for the courtesies shown during Mrs. Uyemura's recent illness.

### LOST

St. Regis pocket watch between hospital and motor pool. Return to Stanley Adams, assistant internal security officer.

### VISITING SOLDIERS

Sgt. Kiyoshi Morino, T/Cpl. Sam Tsuruta; Camp Carson, Colo.; S/Sgt. Bob Morimoto, Fort Leonard Wood, Mo.; T/Cpl. Buck Herota, Camp Phillips, Kan.; T/Cpl. Takashi Matori, Pvt. Hiroshi Tadakuma, 1st Sgt. Jimmy Sakimoto, Cpl. Watanabe, Camp Shelby, Miss.

### JOB OPPORTUNITIES

Five female assemblers, electrical equipment, start 50 cts to 55 cts hr 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> overtime, advancement, post-war work guaranteed, Chicago.

Married couple for Chicago nursery, man as shipping clerk, \$125 to \$135 mo; wife as orchid packer, \$100 mo, 40 hr wk.

Two radio repairmen, 5 yr exp, Chicago.

Car washer, \$32 wk, Chicago.

Valve grinders and fit-

ters, 70 cts hr, no exp, 1 hr if exp, Chicago.

Machine opr, start 65 cts hr 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> overtime, no exp required, Chicago.

Fifteen vegetable warehousemen, \$40 wk minimum, Chicago.

Analytical chemist, chemical engineer, or organic chemist with BA degree, Chicago.

Four store managers, must have department store exp, \$2600 yr up.

## RELOCATION



Ted Tsuneo Kinoshita, Provo, Utah, Sept. 22, to attend Brigham Young university.

Grace Kimiko Tanigoshi, Fort Leonard Wood, Mo., Sept. 18.

Kotaro Katsura, Chicago, Ill., Sept. 16.

Maria Kaneko Suzuki, Chicago, Ill., Sept. 21.

Ada Kiyeko Yamasaki, Cleveland, Ohio, Sept. 17.

Chiyoeko Tsubone, Chicago, Ill., Sept. 18.

Helen Hatsu Munemura, Chicago, Ill., Sept. 19.

Katsumi Arimoto, St. Louis, Mo., Sept. 23, to attend St. Louis College of Pharmacy.

Misako Mary Nitahara, Chicago, Ill., Sept. 21.

Hideko Turuda, Chicago, Ill., Sept. 21.

George Yoshitaka Murakami, Cleveland, Ohio, Sept. 20.

Shiro Shigio, Salt Lake City, Utah, Sept. 22.

Yoshiko Jane Kuge, Chillicothe, Mo., Sept. 27, to attend Chillicothe business college.

Michiko Katherine Hishihara, Chillicothe, Mo., Sept. 27, to attend Chillicothe business college.

Itsuki Harry Hatanaka, Des Moines, Ia., Sept. 20.

## MUST SHOW PROOF OF AGE

The US Employment office in New York requires those under 18 years of age to present a birth certificate or other proof before they will accept their registra-

ting, states a wire from Robert M. Cullum, relocation officer in New York.

The wire further states that in certain situations 21 is the age required. It is therefore suggested that those under 21, who plan to relocate in New York state, bring some proof of their age.

## CAMP SAVAGE MEN ATTEND 'SCHOOL'

A letter from the public Relation department at Camp Savage, Minn., states that "life in the Army isn't all drilling, marching and KP," and that many of the volunteers are using their time while off-duty to go back to school.

The letter went on to say that Cpl. Howard Uno of this center was one of those soldiers.

The school is an official War department school which provides high school, college, and vocational correspondence courses for men and women in the service.

## NISEI PICTURED

Hawaiian nisei soldiers leaving Honolulu for active service into the US Army were pictured in a recent issue of the Christian Science Monitor, with the caption, "Garlands for American Soldiers of Japanese Ancestry."

The photo showed Florence Shirotakei bidding aloha to Second Lieut. Robert Kadowaki by decorating him with a lei.

## REC HALLS TO HOUSE TULEANS

—continued from page 1—  
quarters will be in use. As additional barracks space becomes available, the recreation halls will be vacated."

In most cases only part of the recreation hall will be used, although in four blocks the entire building is needed. Temporary partitions will be built in the recreation halls immediately by the Public Works section.

The list of recreation halls to be used and the number of families to be housed in each is as follows: 7E--1, 7K--1, 8E--5, 8K--3, 9L--5, 10E--1, 11E--1, 11G--2, 11H--1, 11K--3, 12E--5, 12F--5, 12H--3, 12K--3.

## NISEI AWARDED PURPLE HEART

Tech. Sgt. Kazuo Komoto, 23, who was wounded in action in the southwest Pacific on July 15, has been awarded the Order of the Purple Heart, according to information received by L. T. Hoffman, acting project director of the Gila Rivers, Ariz., relocation center, where Komoto's parents reside.

## 511 ARRIVE FROM TULE LAKE CENTER

The official count of the new residents from Tule Lake who arrived Wednesday evening at 6 o'clock was 511, two less than expected, according to Lewis Fanslan, registrar. Ten people who were originally scheduled to make the trip were substituted at the last minute by eight other special persons, it was learned.

Registration of the newcomers was handled quickly and efficiently, Fanslan stated.

## EXCHANGE SHIP

LONDON--Bearing Americans who have been in Japanese hands since Pearl Harbor, the Japanese exchange ship Teia Maru sailed from Yokohama Tuesday, and is expected to arrive at the exchange port of Marmagao in Portuguese India about middle of October, according to the Berlin radio.

The exchange liner Gripsholm sailed from New York Sept. 2 with 1,330 repatriates, and is expected to pick up 173 more at Rio de Janeiro.

## WRITER TO ARRIVE

Carey McWilliams, noted writer and lecturer from California, is scheduled to arrive on the project Friday, according to the adult-education department.

## RETURN WARES

Residents having dishes or silverwares belonging to the mess division are asked to return them to their respective mess halls, according to Ted Tanaka, mess steward.

"We are running short of eating utensils and need them badly," says Tanaka.

## QUOTA PASSED

With \$8,276.30 in cash purchases of War Bonds and Stamps, the Granada WRA staff has passed its quota in the Third War Bond loan, announces Project Director James G. Lindley.

The drive is organized with two teams competing--the Army and Navy. At present the Navy leads the Army in the contest with over \$5,400 in bonds as compared to about \$2,800 for the Army. The campaign will end Sept. 25.

## ADAMS ESCORTS 125 DEPARTEES

Stanley E. Adams, assistant chief of internal security, left Thursday afternoon for the Tule Lake segregation camp as escort for the 125 departees from this center.

He will also act as escort for the second contingent of Tuleans scheduled to arrive here on Wednesday.

## TEACHER SHORTAGE CLOSES SCHOOL

The shortage of nursery school teachers has forced the closing of the 11F nursery school, states Enoch Dumas, elementary school principal.

Those available as nursery school teachers are asked to report immediately to the elementary school office at 8H-9A.

## MEAL CHARGE CUT

—continued from page 1—  
with their families, relatives, or friends.

Hitherto students who left the center on educational leaves and returned to the center for a visit have not been charged for subsistence but this exception will no longer be possible, according to further Washington instructions.

## NEWCOMERS

# TO REGISTER FOR SCHOOL

According to Grace Lewis, vocational adviser, all students from Tule Lake who are in the ninth, 10th, 11th, or 12th grades, are to report to room 13 in the high school building at 1 p.m. Monday for registration.

Those in the seventh and eighth grades are to report to the junior high school office, 8H-4A, Monday at 8:30 a.m. for registration, announces Clarence Kahler, boys' counselor for the junior high school.

According to an announcement made by Dr. Enoch Dumas, elementary school principal, those elementary school students from Tule Lake who have not yet registered are to report to 8H-9A for registration Monday at 8:30 p.m. Registrations for the kindergarten and nursery schools for three- and four-year olds will also be taken at 9H-9A.

## WANTED

Bookkeeper for mess division. Apply Frank Goldammer, junior supply and property officer.

Recreation leaders and a secretary immediately. Apply 7E recreation office.

About 50 landscape workers. Apply Jim Wada, landscape foreman, public works division.

Two trumpet players, one tenor-sax player for dance orchestra. Apply Pete Furuta, 12G-5D, or Yas Hara, 12G-4F, after supper or at the high school woodshop during the day.

## MAY REGISTER YET FOR NIGHT CLASSES

Samuel Gordon, night-school director, announces that registration for all night-school classes in English, Japanese, and history and Government, will be kept open for two more weeks to accommodate the new arrivals from Tule Lake.

Anyone interested in these classes is asked to come to the adult education office in 8H block for schedules.

## ASSOCIATION UNDER REORGANIZATION

To reorganize the Amache Recreation association, a temporary Board of Directors for the association was chosen at a meeting of 27 block representatives Wednesday at Town Hall. Henry Suzukida was chosen temporary chairman of this body.

Hereafter, according to Suzukida, the policies and methods of the association will be determined by the voice of the people. In other words, each block will have a representative to the Recreation council. Block managers may assume this duty.

## TWO ATTEND CONFAB

Hana Uno, YWCA secretary, and Jean Sueoka, member of the Florettes, left the center yesterday to attend the week-end Y "Round-Up" conference in Cheyenne, Wyo.

# NEW "POLIO" RECORD PREDICTED

That the year 1943 may go down on the records as one of the major epidemic years for infantile paralysis is reported by the publication issued by the National Foundation for Infantile Paralysis, Ind., the story was carried in a recent issue of the Gila News-Courier.

Contrasting sharply with the six-month average of 841 cases for the past ten years, 1,084 cases were reported from 42 states during the first six months of this year.

Even if the epidemics be lower than as is pre-

dicted, most communities won't be as well prepared as in pre-war years to cope with an outbreak due to losses of many competent doctors, nurses and physical therapy technicians into the armed forces, the story said.

"Any authorities on poliomyelitis claim that the common house flies are influencing factors in spreading this disease, and suggest that people take every opportunity to kill them. Suggestions to keep mess halls clean and garbage cans covered are also stressed.

## Thumbnail SKETCHES

So many people have inquired, "What type of a man is Henry Vasanosuke Inouye, the general supervisor of the Amache farm project?" ...here are things I learned about the man upon whose shoulders rests the responsibility as to whether or not we will have sufficient food for the coming months.

As I expected, Inouye is a business-like man, with a pleasant, easy-to-get-along-with personality. Illustrative of this is the fact that every one of the 16 sectional farm supervisors greatly admire his ability and sincerity.

His past accomplishments, while neither exciting nor colorful, are worthy of anyone's admiration and envy. This 41-year-old issei came to the United States with his mother to rejoin his father who was already here. Until 1920, he resided in Orangeville, Calif., attending school and working. His parents later moved to Courtland, Calif., and there he stayed until evacuation, operating a general farm and at the same time supervising a number of large farms for a huge farm corporation.

Arriving in Amache on Sept. 5, last year, bespectacled Henry Inouye was helping supervise 20 project-farm workers only two days later. Since that time, his responsibilities have increased by leaps and bounds, until now there are 500 acres of vegetables, 1000 acres of feed crops, and 500 acres of alfalfa under his supervision. That isn't all, however, for the livestock farm and management of over 150 workers are also in his charge.

The father of three children, Inouye speaks both Japanese and English fluently, enabling him to associate with issei as well as nisei.

Said he, "I wish to commend the Amache residents for volunteering their services in this critical harvesting season, for giving us their fullest cooperation, and thereby insuring that the food raised would not be wasted." --Sueo Sako



## BLOCK 8E GETS 46 NEWCOMERS

Figures released by E. E. Baklor, housing superintendent, reveal that Block 8E received the most number of new residents from Tule Lake Wednesday with a total of 46.

Block 11G received the second largest group with 43, followed by Block 6G with 39. 7E was the only block not receiving any newcomers.

The rest were distributed in the 25 remaining blocks;

9E--37; 6F--35; 8K--26;  
6E--26; 7K--24; 12E--23;  
11E--20; 10H--20; 12G--20;  
6H--17; 9K--16; 10E--14;  
12K--13; 11K--13; 9L--13.  
12F--10; 12H--10; 11H--  
10; 7H--8; 7F--7; 9H--7;  
11F--4; 8G--3; 8F--3; 7G--2.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
to the boss  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
by patrik

dear boss;

perched comfortably on a high stool near the entrance, of the high school auditorium, i watched the first batch of tuleans roll in Wednesday evening. they filed by row after row for a solid hour.

i wasn't going to miss a thing and i watched and watched and watched. then i noticed the rugged individual next to me; he watched and watched and watched too. don't know what he was watching for but he was just as intent as i was. for some reason this annoyed me. i mean the fact that he was just as intent as i was. finally, it got the best of me so i turned to him--and at the same time, he turned to me. we spoke simultaneously. "where the hell are all the good looking babes?" then he looked kinda sheepish and i looked kinda sheepish. we both laughed, not because anything was actually funny but because we suddenly realized that we were both watching for the same "things."

i tho't later, wonder how many OTHER guys were as intent as my friend and i? and i'll lay cash on the line that the gals who read this will think "males are all alike--wolves!"

--patrik

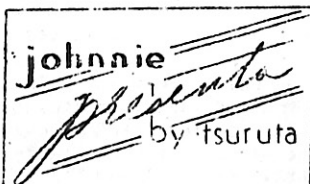


September 18, 1943 Page 5

## A LEAGUE MOTOR POOL HURLERS HIGH

	IP	SO	W	L	T
G. Nakano, MP	22	22	3	0	0
G. Otani, MP	11	8	2	0	0
A. Watanabe, MC	3	1	1	0	0
G. Kinura, MP	7	8	1	0	1
S. Kawamura, SK	26	17	3	1	0
G. Matsuda, MC	37	51	4	2	1
H. Foda, RM	27	43	3	2	1
B. Shiro, RA	43	34	4	3	2
S. Sako, SC	16	16	2	2	0
G. Nozawa, WK	12	7	1	1	0
J. Kawata, SC	11	7	1	1	0
T. Abe, SK	22	20	1	1	2
J. Isomura, WK	20	10	1	3	0
W. Horita, KA	27	17	1	3	1
J. Furuno, RA	11	9	0	0	1
J. Aoki, KN	4	3	0	0	1
P. Kurihara, KN	6	5	0	1	0
Y. Yotsuya, RM	5	8	0	1	0
Y. Hirano, SC	4	4	0	1	0
Y. Matsumoto, WK	3	4	0	1	0
F. Takamoto, KN	1	1	0	1	0
T. Miura, SK	1	0	0	1	0
S. Hirano, RM	6	8	0	0	0
W. Fukumitsu, SK	2	4	0	0	0
M. Fagoshi, MC	2	1	0	0	0
M. Furuta, SC	3	5	0	0	0
T. Fukuyama, MP	2	4	0	0	0
W. Hamanishi, RA	1	1	0	0	0

LEGEND: MP, Motor Pool;  
MC, Mercuries; SK, Skibos;  
RM, Remblers; RA, Raiders;  
SC, Sorappers; WK, Wakabas;  
KN, Ko-Nuts.



### BROOKLYN DODGERS TRYOUTS

Many nisei baseball players turned out for the tryouts sponsored by the Brooklyn Dodgers of the National League, and conducted by George Sisler, former St. Louis Browns first sacker and a member of the all-time baseball Hall of Fame, held recently at John Afflack park in Ogden, Utah, reports the Colorado Times.

Said Times: Among the well-known horsehiders, formerly of California diamonds were; Henry Honch, southpaw hurler of San Jose

## PITCHING RECORDS.

## DELTAN CHUCKERS TOP AA LEAGUE

	IP	SO	W	L
G. Yoshiwara, DL	13	19	2	0
T. Sasabuchi, DL	6	1	1	0
L. Mishi jima, DL	51	40	4	1
J. Otani, MP	41	41	2	1
J. Nakamura, MP	26	24	3	2
B. Umekubo, DS	42	32	2	2
J. Iizawa, DS	29	26	2	2
J. Arishita, DG	43	10	2	3
Y. Miyamoto, K9	55	61	2	4
G. Tanji, DG	12	14	0	1
P. Yamamoto, K9	9	7	0	1
K. Kimura, DG	6	6	0	1
H. Akita, DG	6	3	0	1
G. Matsura, K9	5	6	0	1
K. Kitagawa, DG	4	4	0	0
N. Nomura, K9	2	1	0	0
G. Otani, MP	2	0	0	0
S. Matsutani, MP	1	0	0	0
J. Shiro, DG	1	0	0	0

LEGE'D: DL, Deltans;  
MP, Motor Pool, DS, Dusters;  
DG, Dodgers; K9, Knives.

## All Athletic Events Stopped

All athletic events will be curtailed until further notice because of the danger of infantile paralysis in this center. This order, by Project Director James G. Lindley, is effective now.

## TWO FOOTBALL TILTS OVER RADIO TODAY

Two big football games, the Great Lakes-Purdue, over KOA (850 K) and the Camp Grant-U of Michigan contest over KVOD (630 K) will be broadcast over the air starting at 12:30 p.m. today.

Asahis; and Roy Sayeguchi, pitcher and Iichi Hashimoto, third baseman, both played on the nisei semi-pro team, the San Pedro Skippers. All three of these players came from the Boston center to the tryouts at their own expense.

Many other nisei players residing near Ogden (no names were mentioned) also displayed their talents, concludes the Times.

It will be nice if some of our boys here were able to show their talents there. We really think we have a couple or more good prospects who can take a crack at the pro-ball teams.

## FRIEDMAN JOINS THE WAVES

Lucille Friedman, instructor at the Amache secondary school, received her induction notice for the WAVES Monday. She will report to officers' training school in Smith College, North Hampton, Mass., on Sept. 25.

When asked how she feels about being inducted, she simply replied, "I'm sorry to go, for I'll miss the kids."

She expressed her preference for WAVES because her brother is in the Navy.

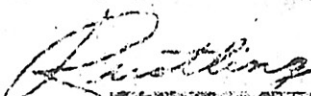
In a short while Friedman will hand in her resignation as an instructor,

but in the meantime, she still performs her duties as teacher and friend to the students.

"Write to me, and keep up my morale," she asks of the students.

## BUY WAR STAMPS

In connection with the present War Bond drive in this center, the elementary



## HEALT MOUNTAIN, Wyo...

A loss of two-thirds of a 46-acre crop was caused by early frost last week.

Two-hundred fifty Girl Scouts received awards at the first Court of Awards held recently.

An essay and poster contest will be sponsored by the project fire department for all school students in preparation for National Fire Prevention week, Oct. 3-8.

## TULE LAKE, Calif...

A thirty-four page, souvenir-farewell edition of the TULEAN DISPATCH has been published and is being sold for five cents a copy.

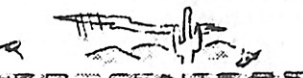
The final Court of Honor was held for the Boy

## HINMAN IS NEW MUSIC TEACHER

Charles E. Hirman arrived in the center Wednesday to take over the position as head of the secondary school music department, replacing Orin Hascall, who recently joined the Navy.

Hirman is formerly of Center, Colo., where he also taught music.

school co-op has sold \$12.75 worth of War stamps.



## Scouts.

## HUNT, Idaho...

Forty evacuees fought for 11 hours extinguishing the fire which swept a nearby farmer's 1500-acre gas-land.

## RIVERS, Ariz...

First center cotton-picking from a forty-acre patch is underway this week.

Twenty-five pounds of project-grown tea will be distributed among the mess halls in a few days.

## DENSON, Ark...

A three-percent interest rate on co-op membership certificates was declared.

Two hundred high school boys were assigned to go woodcutting for a period of three weeks.

## PHYSICS COURSE TAUGHT BY TERRY

Paul J. Terry, superintendent of schools, is now teaching physics at the Amache senior high school. He is temporarily filling a vacancy.

## FOUNDER OF CLUB DONATES MONEY

Mrs. Chizuyo Kanazawa, founder of the Granada Women's federation, recently donated five dollars to the local organization. Mrs. Kanazawa now resides in Chicago.

## They Came, We Saw, Here's The Story-

Onlookers (curious or looking for friends), "courtesy service" men, nurses' aides, Boy Scouts (a definite pause in tribute to those hard-working gentlemen), press people, silent "observers," appointed personnel--all these and more, too, contributed to the congested goings-on that constituted the induction of more than 500 Tuleans at the high school auditorium Wednesday evening, a day earlier than scheduled.

The first busload arrived at the point of induction at about 6:30 p.m. (leaving Tule Lake at 8:55 a.m. Monday, they reached Granada at 6 Wednesday), and the process of rushing them through to their respective blocks went somewhat as follows, as seen from the sidelines:

As each person entered the building, he was given

a routine health check (the usual "say ah-hh--" business), after which each family head was sent through the usual registration procedure, given a silk-screened Neebo welcoming him here, a pamphlet containing information about Amache, a copy of the PIONEER, and the assignment to his apartment. We don't doubt but what the newcomers were a trifle taken aback at the formidable line-up of some 20 girls and one boy waiting to "register" them. (The original plan called for six.)

Boy Scouts were on hand to transport baggage from the buses to their very worried owners, and were it not for their splendid work, considerable more congestion would have resulted. As it was, the fellows (from the busy assistant Scoutmaster to the four-foot Cub carrying

the five-by-five bundle) handled their job with a minimum of mishaps.

Tired as they must have been, the travel-weary Tuleans managed to remain fairly cheerful through the bustle of registration, especially when on occasion they spotted friends not seen in years.

It was about 7:30 p.m. when the last person had been processed and given instructions as to baggage and housing.

Housing problems, incidentally, will for several days be a jolly headache both for Tuleans and for administrative officials. The former will be largely concerned about being "miles apart" from friends and family, while the latter will be faced with the task of correcting the situation (everybody concerned fondly hopes).

--Taxie Kusuneki

## HIGH SCHOOL ASSEMBLY

### NEW FACULTY MEMBERS INTRODUCED

At the general assembly of the senior high school students held at the auditorium Monday, new members of the senior high faculty staff were introduced by Grace Lewis, vocational advisor.

Musical numbers were rendered by the senior high girls' trio, Edna Amamoto, Lily Nagatoishi, and Mae Yoshioka.

George Hinoki, Richard de Queiroz, and Akira Same-shima were the student

speakers welcoming the new students, while Superintendent Terry, Principal Walthers, and W. Ray Johnson, assistant project director, gave brief speeches.

## ACCIDENTS

Six-month-old Eugene Tademaru, 10H-6C, fell off the bed on Wednesday and received a superficial wound of the forehead.

Two-year-old Kay Keiko Kobayashi, 11K-4E, suffered burns on the buttock Wednesday at home.

Five-year-old Eddie Tsuturu, 12K-8A, on Sept. 11, fell from a swing at the 12K playground and received a wound in the scalp.

Joe Okamura, 8F-12F, while working under a truck received an injury above his right eye when a wrench slipped and broke his glasses, on Sept. 13.

## TOMIO RELEASED; FIVE VISITING FROM SANTA FE

Tomozo Harry Tomio, internee of the Santa Fe internment camp, N. M., was released and paroled to Amache this week, according to James G. Lindley, project director.

Internees visiting the center this week from Santa Fe are Masami Sasaki, 8G-5E; Naotaro Ito, 6E-2D; Shunsuke Kumamoto, 7K-2E; Jutaro Harumi, 6F-7D, and Gongoro Nakamura, 6E-7B.

## DRIVER WITHOUT LICENSE PENALIZED

Tsunemori Tony Tanaka pleaded guilty to the charge of driving a government-owned motor vehicle without a driver's license before the Center court Monday.

His clothing allowance was suspended for one month and he was suspended 90 days for the application of a driver's license.

## Japanese Run Idaho Hostel

Working in cooperation with the WRA, residents of Japanese ancestry in Pocatello, Idaho, have provided a building to be used as a stopping place for men coming to work in this area who are unable to find accommodations, according to Edward Berman, relocation officer in charge of the Pocatello district.

The hostel is located at 143 North 4th street, and is managed by Mr. and Mrs. Mike Yamashita, who recently relocated to Pocatello.

Berman also reports that accommodations for women evacuees are made at the YWCA.

## SUGAR COMPANY AGENT HERE TO ADVISE WORKERS

Representing the leading sugar company in Colorado, E. J. Maynard is here in the center to advise residents of opportunity in the sugar beet fields of northern Colorado.

Maynard states the sugar beet harvest is scheduled to start around the first of October and will provide four to six weeks of steady employment. Familiar with farming conditions and opportunities in the state, he is ready to advise those who are interested in relocating permanently.

Maynard will be here from three to four weeks and may be found at the employment office during regular hours.



## CHURCH SERVICES SUNDAY

Event	Time	Place
<b>PROTESTANT</b>		
Sunday school	8:45 a.m.	8H
Japanese service	10:00 a.m.	7H-10H
English service	10:15 a.m.	8H
Christian Youth Fellowship	6:30 p.m.	6G
College-age group	7:30 p.m.	8H
<b>CATHOLIC</b>		
Mass	9:30 a.m.	11K
<b>NICHIRENSHU</b>		
Service	9:00 a.m.	11K
<b>BUDDHIST</b>		
Sunday school	8:30 a.m.	7G-12G
SEICHO-NO-IYE		
Service	7:30 p.m.	12G

## CHRISTIAN YOUTH FELLOWSHIP

### Group To Sing At Hospital

The Christian Youth Fellowship will meet at Hospitality House, 6:30 tomorrow

evening, after which the group will go to the hospital and sing hymns.

The devotional will begin at 7 p.m., and the theme for the evening will be "Hymns, their Glory and the influence and inspiration they have been to people." Chairman will be Mary Noda, and the five speakers scheduled are Aiko Ogata, Mary Endo, Tad Sugimoto, Fusako Uyenura, and Grace Yamaguchi.

Special music will be by Chizue Osuga.

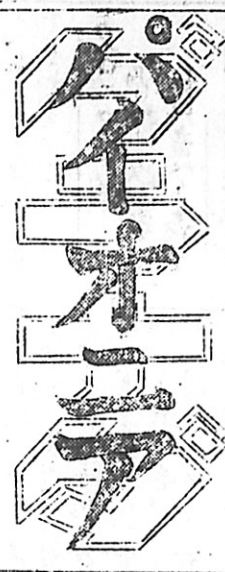
All young people are cordially invited.

## TO VISIT FOLKS

Rev. Chiaki Kuzuhara will leave Monday for a two or three weeks' vacation with his family in Chicago.

## HIRATA TO PREACH

"Man In The Universe" will be Rev. Masao Hirata's sermon-topic at the morning worship service tomorrow of the Granada Christian church. Sam Fujita will be chairman of the meeting.



# 亞町農產物品評會 成功裡に終局

才宜田亞町農產物品の裡にも田園の特色を評會は去る十一月十二兩分發揮してゐる事は日共同消費新商館に當事者の苦心が窺はれ於て開催されたが參觀者達の懐かしいものがあつた者け西日共千数百名を參觀者の中當地開拓の越え其の中約七百名は一米人元老は外部より態々參觀した米人であつた

会場狹しと陳列された謂ふ品評會は凡て出品物の総評と約言觀しよりたが是の亞町陳列の巧緻・生花の優抜いて居るに驚嘆の美事は確に觀る人とし声を放つた

て恍惚たらしめた、又山中委員長は二日に亘陳列場が簡素な色彩る品評會が豫期以上の

- 大成功に終つた事は、當場者並に援助者及び一般居住民の協力の賜であつたと深き感謝の意を表してゐる。
- 定量陳列部入賞
- 一等 米國少年農民聯盟
  - 亞町支部德永氏監製
  - 二等 才五六部 鈴木清見監製
  - 三等 才三三三 伊部氏監製
  - 四等 才三三三 藤井氏監製
  - 五等 才三三三 天海氏監製
  - 六等 才一 森本吉原監製
- 審査員
- W.D. ブラザー氏、デマー、ハリス、スミル農科教師
  - E. バード氏、ハリー、砂糖
  - 糖會社農場監督
  - C. コースマン氏、フラワ
  - 郡農藝課吏員
- 出品部
- 一等 十二区
  - 二等 中谷R氏
  - 三等 シニアハイスクール
  - 家政科
  - 花卉出品三部
  - 入賞 上野義雄君

- 入賞
- 神宮 Kボケー
  - 全 柿木 Sセテス
  - 家畜部 ブルーリボン
  - 清水シリ
  - 中村江奈
  - 遠山アヤ
  - 尚各部陳列援助者並に
- 國策に副ふ  
男子五ツ兒  
日本に生る
- 月日通信社の接受せし日本放送に依り三三菱鋼山株式會社員金山セイシヤ氏夫人三才子は過般男子五兒を安産母子共に健全にあら
- ウクトリーガーデン及び花卉部に於ける個人入賞者は左の如し。
- 本木K、洲上H、中野月
  - 前田丁、岸K、新田N、杉
  - 田H、井上G、吉本Y、井上
  - K松田C、平井S、沖川R
  - K松崎T、岡村S、川奈T、梶右

## 痲痺病に關聯する新規則

所長

今田小兒痲痺病の猖獗を防止する意味に於て左の如き臨時規則の制定を余儀なくされ九月十七日より有効実施されるものとす。

一 今後の買物外出は何人たりとも嚴禁す。

二 短期外部訪問を嚴禁す。

三 センター内に於ける如何なる集會催物、即ち活動寫眞、宗教的集會、演藝會、俱樂部其の他の集會は通告あるまで嚴禁す。

但し各學校のみは從前通り授業を許可す。

規則制定は病院長の協力と切望して止まらぬものである。

カースタフキン氏の協調の下になつたものである。理由としては現在二人の痲痺病患者が亞町病院に入院してゐるに基因するものであつて右二名共外部訪問中感染せしは疑ふ余地のない處である。

病院長カースタフキン氏発表では寒氣到来と共に病菌は消滅するものと今回の規則は一般居住民に取つては不便此の上無き事は了解するものであるが余は所長として當センター内の猖獗を未然に防止する意味に於て全居住民の最善の協力を切望して止まらぬものである。



討議會

「轉住すべきか」

誠隔離室に宛して  
最近の桑港クロニクル  
紙に左の如き論説を  
掲載してゐる。

前週才一田外部轉住に  
関する討議會、亞町知  
名人士を中心に約六十  
名の一世及二世間に催  
され主として「轉住すべ  
きか」に付き討議され外  
部轉住課長ハンセン氏  
の外出許可に対する諸  
般に亘る説明があつた。  
昨日も才二田目討議會  
がテリールホールに於て  
催され特別講演者として  
カシヤスシターWRA外  
部轉住課主任ケネデー  
氏の出席あり無期限  
出所が他の條件付出所  
よりも如何に價値あるも  
のであるかを詳細に説明  
する處あつた。

クロニクル紙

隔離政策に  
賛意を表す

全轉住所内忠誠、不忠  
返却さ小度し。

農産物品評會委員  
所長より稱讃さる

今回催されし亞町農産協調を切望して止まな  
物品評會が豫想外の大  
成功を修めし事はWR  
A職員並に居住民より  
なる委員の献身的努力  
に依るものであつて感  
に衷心より感謝の意を  
表すものである。

委員長 山中良貞  
E徳永・R中谷  
K松城・ヘリー井上  
小澤幸華 参事委員一  
同、返却配入一同、  
ホーイスカウト、娛樂部  
並に警護の任に當つ  
た警察寮所員一同、  
今回の品評會に依つて  
一般社會の當センシー  
農園に對する了解を  
得たとすれば諸般に亘  
る各部の努力は報いら  
れたものであつて今後  
共に尚一層居住民の

食器類の  
返却を要望

當所人口激増と共に各  
食器に於ては食器類の不  
足を痛切に感じて居り  
食堂用の食器を持帰り  
し者は早速返却さ小る  
様、食堂課主任、田中  
テッド氏は要望してあ  
る。此際借用者は至急  
返却さ小度し。

登校學童数の  
減少

新學期開始と共に亞町小  
学童が登校してゐるが此数は  
前學期よりも五名亦學校サ  
名高校三名の減少を生じてゐ  
る教育課長ホルとテリ  
氏は発表し、尚學童減少  
の理由は「昨日ツルレーキに輸  
送され十五名の外に両親に同  
伴して再移住せし者、本學期  
的出校中の者、多敷、基因  
するものであると。

居住民にお願

こんタクイアの者たかとして諸君の喜を以て  
らと言つて馬鹿にする吾が喜びとして居るグ  
事は自己を侮蔑する所ヲナダ轉住所新開先子  
以てあるを御存じたい神木満でありませう。  
私が一箇の日系市民として忙しき途中ヤシター  
して生存して居る一人内、或る惡童等は私に  
ありグラナダ轉住所石を投げ或は惡罵し甚  
七の在住者諸君に  
諸君の鶴首して待たる  
ユタ日報、コロラド新  
報、格州喜詩及デシバ  
一ホ、スト紙を寒暑  
晴雨に拘はらず朝夕配  
達して諸君の便宜を旨  
と居り入とて重責を止

手形交換所移轉

學校共に高校には十八名の  
從來6F3月に設置  
れてゐた手形交換所は新  
商館の竣工迄一時6Fに  
送され十五名の外に両親に同  
伴して再移住せし者、本學期  
的出校中の者、多敷、基因  
するものであると。  
を乞ふと共同消費組合  
では要請してゐる。  
の様とする者のなきはあれ  
も良心のある人固か疑はる  
を憐れむといふあります。  
お互に鉄柵の内に不自由な生  
活をして居るのだから柵外で  
誰か常識の持場を要せよと  
言ふ之は大局から見ると吾日  
系人の將來に大なる暗害の及  
ぶと思ふのであります。あち  
こおはる人達には先づ用として  
永く將來のスタートにある少年  
少達に最少の隣人  
愛、社會道德の教養を  
父母兄弟のオ々に教  
する才でありませう。  
格州カラダ轉住所  
神木満

所内縦横

(12)

各部で人を求む

(13)

消防課副課長サラバ

ン氏は目下石炭運搬部の主任として活躍

本週一貨車のボテト

が比良轉住所に輸送されたと農事部は発表・ボテトは既にミ

ニドカ及び心嶺轉住

所にも輸送されたと華府軍務局のドノヴ

アシ大佐は運輸課長

スミス氏訪問の爲め

未所されたモンタナ州レオナ

ド・ウィード兵營に勤務中であつたジヨ

シ・シタミイ中尉は

先週所内護衛隊に轉勤

運輸課長代理シスレ

ーター氏はマンカス

でCCC館府の建物

運輸課

ツラツク運輸・サ

ービスステーション

掛・タイヤ修繕掛・

希望者はスミス課長

まで

食事課

食器支給掛・タイビ

スト・カウシタック

ラトク・希望者は

岸氏まで

同高校体育部

蹴球・籠球・其の他

体育指導に経験ある

五十名至急入用

ランドスケーピング

主仕テンブル氏は同部

従業員減少の爲め今回

五十名の従業員に至急

要請中に付き希望者は

同部和田氏迄申し込

度と

理髪店

時間変更

從来午前七時半より開

店してゐた理髪店では

今後午前八時より開店

する事になつた由

山崎夫人ミシガン

大學講師に就任

亞町學校夜學部前教師

並びに同顧問会々員山

崎マサ夫人は今回ミシ

ガン大學日本語講師に

就任・先日當所も出発

した

サンタフエ

抑留所より

釋放者並に訪問者

新墨州サンタフエ抑留

所に收容されてゐた富

尾友造氏は今回釋放さ

外部轉住

浅野幸一 デンバー市

九月十三日 シカゴ市

山本龍男 シカゴ市

桂安太郎 シカゴ市

九月十六日

山崎アタ オハヨ州

九月十七日

谷越君子 ミヅリ州

九月十八日 シカゴ市

局千代子 シカゴ市

九月十九日 シカゴ市

棟村初 シカゴ市

九月十九日 アイオワ州

要求棟

シカゴ市

品電氣器具取扱

女子五名

品植木園夫婦者を求む

月給二百廿五弗

品レデオ修繕人 二名

品自動車ワシヤ

品製紙会社にて機械操

縦者を求む

品製紙会社にて機械操

縦者を求む

品製紙会社にて機械操

縦者を求む

(10)

臨時幹部任命

法として臨時幹部を任命、其の議長にフラン  
ク鈴木田氏が任命され  
た。

今後の娛樂問題に關する諸事は一般居住民に依つて決定されるものであつて各区より其代表者を選挙する事になつてゐる。

尚今回の再組織に依り  
一般居住民と娯楽部の  
より以上の協調を要望  
し今後の娯楽部に対す  
る不平・希望・其他は  
各区代表者に提出し而  
して代表者は其を参事  
員会に提出する事に合  
つてゐると。

方回、深川、中村、神田

ツールレーキ人  
五百十一名到着

云水曜日午後六時ツ

て、之は豫定人員より二名減少してゐる。登録主任ルイス、フアンスラン氏は発表、

いなる、尚今回の新ま  
著者に対する登録其の他  
は記録破りの順調さそ  
以て取扱はれた。

今日のツル・レーキ

八入来に当り家屋課  
工少ラー氏は各区に  
割されし新来者数を

頭に11G区四十三人、

7 K 二十四人	8 K 二十六人	9 E 三十七人
12 E 三十三人	6 E 二十六人	6 F 三十五人

9	12	11
K	G	E
十	二	二
六	十	十
人	人	人
10	6	10
E	H	H
十	十	二
四	七	十
人	人	人

7 H 八 人	12 H 十 人	9 L 十 人	12 K 十 人
7 F 七 人	11 H 十 人	12 F 十 人	11 K 十 人

7	8	9
G	G	H
二	三	七
人	人	人
	8	11
	F	F
	三	四
	人	人

飯田アヤメ夫(五十四才)  
は永らく病氣入院中の  
處去る火曜日午後五時

アヤメ

遂に永眠された。因に葬儀は十日に於て土曜日午后二時執行せらる由

十九日午前八時半上

二佛敎會堂  
米村園敎使

御禮

儀當所在

儀當所在留中口冬  
リ一方にらぬ御屋  
賜り感銘罷在候  
鶴胡轉注所に移主

事と相成り候に就  
重々の御芳志を忝  
感謝に不堪候  
一々拜趨御別れ可

て候りへ共何分行  
々の砌不得其意茲  
略儀以紙上御厚禮  
申上度如斯御座候

待當所生

御催し被下又御餞  
賜り重ねくの御

候・実は拜趨の上  
可申にて候らへ共

由述度如斯御座候  
月十六日  
渡辺多賀次郎  
全 家族一同

九月十九日

宗教の使命  
北教会 原谷牧師  
主の祈

禮拜式 午前九時半分  
南教會 和田牧師

北救陰  
說教『人生の危機』  
自然法  
午後七時

南教會  
司會 繁國兄  
証言者  
多拜說教 原谷牧師

北教會  
司會  
相原兄  
証言者  
水上牧師

和田牧師  
原谷牧師

才一班ツルレーキ人

愈々到着

一記者

歡迎委員の献身的努力

待ちに待つた才一班ツルレーキ人の時は真からの同情  
ルレーキよりの移住を禁じ得なかつた。  
者五百人余は愈々去る  
水旺日當並町に到着し  
た。我々と同じ運命に  
支配されてゐる新来者  
を迎へる爲、全センター  
居住民は協力一致して  
先般来より其の歡迎準  
備に多忙を極め遠路は  
るく當所に移住されし  
胞を眞の同胞愛を以て  
来者の皆様に通じた事  
と思はれる。  
昨年今月我々も遠く  
懐かしき故郷、加州と  
別れ、當並町住民と今  
里の幾日かの汽車旅行  
を思ひ浮べ、高校新講  
堂前に次から次へと到  
着するツラック上の疲  
顔を現れし人々に接

なく協同精神、同胞愛  
を十二分に發揮した事  
は実に喜ばしい事であ  
五時に到着する筈であ  
つた新来者は定刻より  
一時間半ばかり後れ、右  
六時半先発隊として、  
白車より下車した一團  
が特別雇ひのバスに使  
乗、高校新講堂前に横  
付けされた。講堂入口  
には、二世青年が日英  
語にて新来者に対し登  
録に關し又荷物受取り  
に關しマイクを通し注  
意を與へてゐる。  
講堂内には、WKA役人  
並に居住民歡迎委員  
が不事の世話に多忙し  
二世女子二十幾名登録  
として新来者を迎へて  
ゐる。

出にて新来者の手荷物  
の運搬に元氣な身体に  
暇のない有様、入口に  
於ては當病院より派遣  
されし医師により各自  
身体検査後、親切な重  
娘の登録官に依り各自  
の登録は順調に行はれ  
直に各區に用意され  
た家庭に分割案内さ  
れた。登録が端終了せ  
しは午後七時半、記録破  
りの順調を示してゐる。  
10月6日、夢丸ユウジ君  
天正は九月十五日ベツトより  
墜落して前額部を受傷、  
11月4日小林ケイ子嬢  
は九月十日自宅にて臀部  
を受傷した。  
11月8日、鶴田エデー君  
（五才）は九月十二日遊戯  
場ブランコより墜落し  
て頭部に負傷を受けた。  
8月14日岡村シウウ氏  
は九月十三日ツラックの  
下側より墜落せしウレシ  
にて

當所に対し  
ガソリン節約の  
嚴達

(67)

今回調査の結果グラナ  
ダ轉住所はガソリン統制  
法を無視してゐるに鑑  
み、今後は現在までの消  
費量の四割を減少さ  
るゝ事に成り若し右指  
令に違反せばガソリン  
供給は断絶さるべしと。  
WKA連絡將校陸軍中  
佐LEFワイロ氏は警告  
したと當所が統制係  
副所長DEハビン氏は  
發表してゐる。  
右指令に従ひガソリン  
節約の爲、又不慮の自  
動車事故を未然に防ぐ  
爲に去る月曜日より特  
殊の許可なき場合、統  
制のツラックの住宅区  
域内での運轉は嚴禁さ  
る事になつた。  
眼鏡を破損し又右眼  
主部を負傷した。

KEY TO TRANSLATION

- |  |  |
|--|--|
| 1-Amache Fair Big Success              | 12-Center Shorts                                     |
| 2-Quintuplet Borned in Japan           | 13-Center Needs More Workers                         |
| 3-Notice to Amache Resident            | 14-State of Michigan & Ohio Welcome Japanese         |
| 4-McWilliam May Visit Center           | 15-Landscape Dept. Needs Men                         |
| 5-Relocation Discussion                | 16-Barber Shop Hour Changed                          |
| 6-Segregation Lauded by SF Chronicle   | 17-Japanese Language Instructor                      |
| 7-Return of Mess Hall Belongings Urged | 18-Internee Released                                 |
| 8-Lindley Praises Fair Committee       | 19-Relocator 20-Outside Jobs                         |
| 9-School Children Decreased            | 21-Lost & Found 22-Recreation Dept.                  |
| 10-Kanki. Pleads to Residents          | 23-Donation Reorganized                              |
| 11-New Check Cashing Place             | 24-Tuleans Arrived on Schedule                       |
|  | 25-Tuleans Divided                                   |
|  | 26-Death 27-Buddhist 28-29-30-Thanks                 |
|  | 31-Church 32-First Group of Tuleans (By Bob Asamoto) |
|  | 33-Accident 34-Gasoline Rationed                     |